

9. PIELIKUMS: Konsultāciju Padome

- 1. Konsultāciju Padome.** Konsultāciju Padome veicina labu savstarpējo saziņu starp Pusēm un, kur nepieciešams un izsmeļoši noteikts Līgumā, izskata Pušu strīdus sarunu un konsultāciju ceļā, pirms tie tiek iesniegti Tiesās.
- 2. Konsultāciju Padomes Sastāvs.** Konsultāciju Padome sastāv no 6 (sešiem) locekļiem. Ne vēlāk kā 10 (desmit) Darba Dienu laikā pēc Līguma Datuma katra Puse ieceļ 3 (trīs) pārstāvjus darbam Konsultāciju Padomē un rakstiski informē otru Pusi par ieceltajiem Konsultāciju Padomes locekļiem. Konsultāciju Padomi vada tās priekšsēdētājs. Konsultāciju Padomes priekšsēdētāja prombūtnē Konsultāciju Padomes darbu vada Konsultāciju Padomes priekšsēdētāja vietnieks.
- 3. Ievēlēšana.** Pirmajā Konsultāciju Padomes sēdē Konsultāciju Padome no sava vidus ievēlē Konsultāciju Padomes priekšsēdētāju un tā vietnieku. Ja Konsultāciju Padomes priekšsēdētājs un/vai tā vietnieks beidz darbu Konsultāciju Padomē, Konsultāciju Padome ievēlē jaunu Konsultāciju Padomes priekšsēdētāju un/vai tā vietnieku.
- 4. Sekretariāts un telpas.** Publiskais Partneris pilda Konsultāciju Padomes sekretariāta funkcijas. Publiskais Partneris nodrošina telpas Konsultāciju Padomes sēdēm.
- 5. Aizvietošana.** Konsultāciju Padomes locekļa pārstāvētajai Pusei ir tiesības rakstiski pilnvarot citu personu aizvietot Konsultāciju Padomes locekli

APPENDIX 9: Consultation Committee

- 1. Consultation Committee.** The Consultation Committee urges good communication between the Parties and, where necessary and exhaustively prescribed by the Contract, reviews disputes of the Parties through amicable negotiations and consultations prior for them to be submitted to the Courts.
- 2. Composition of the Consultation Committee.** The Consultation Committee consists of 6 (six) members. No later than 10 (ten) Business Days after the Contract Date each Party appoints 3 (three) representatives for participation in the Consultation Committee and in writing informs the other Party about the appointed members of the Consultation Committee. The chairperson shall lead the Consultation Committee. In the case of absence of the chairperson of the Consultation Committee the work of the Consultation Committee shall be led by the deputy chairperson.
- 3. Election.** At the first meeting of the Consultation Committee, the Consultation Committee from its midst elects the chairperson of the Consultation Committee and deputy chairperson. If by any reason the chairperson of the Consultation Committee and/or deputy chairperson ceases to work in the Consultation Committee, the Consultation Committee elects a new chairperson of the Consultation Committee and/or deputy chairperson.
- 4. Secretariat and premises.** Public Partner fulfills the role of the Consultation Committee secretariat. Public Partner provides premises for the meetings of the Consultation Committee.
- 5. Replacement.** The Party of the appointed member of the Consultation Committee has the right to appoint another person to replace the member

atsevišķās sēdēs. Personai, kura pilnvarota aizvietot Konsultāciju Padomes locekli, ir balsstiesības uz pilnvarojumā noteikto laiku.

6. **Atsauksana.** Pusēm ir tiesības atsaukt vienu vai vairākus sevis ieceltos Konsultāciju Padomes locekļus un to vietā iecelt citus Konsultāciju Padomes locekļus, rakstiski par to paziņojot otrai Pusei. Atsaucot vienu vai vairākus no Puses ieceltajiem Konsultācijas Padomes locekļiem, atsauktais Konsultāciju Padomes loceklis zaudē tiesības pieņemt lēmumus un piedalīties Konsultāciju Padomes darbā ar dienu, kad atsauktā Konsultāciju Padomes locekļa pārstāvētā Puse ir pieņēmusi lēmumu par Konsultāciju Padomes locekļa atsaukšanu.

7. **Konsultāciju Padomes tiesības un pienākumi.**

- 7.1. **Izskatīšanas termiņš.** Konsultāciju Padome izskata Pušu vai Puses iesniegto lūgumu 10 (desmit) Darba Dienu laikā pēc tā saņemšanas.

- 7.2. **Skaidrojumu pieprasīšana.** Lūguma izskatīšanas laikā Konsultāciju Padome pēc saviem ieskatiem var rakstiski lūgt Puses izskaidrot lūguma būtību.

- 7.3. **Izskatīšanas termiņa pagarināšana.** Ja Konsultāciju Padome atzīst par nepieciešamu pieprasīt lūguma vai tam pievienoto dokumentu vai informācijas skaidrojumu papildus dokumentu un/vai informācijas veidā, vai nolemj pārbaudīt iesniegto informāciju, Konsultāciju Padome var pagarināt lūguma izskatīšanas termiņu uz laiku, kas nepārsniedz 1 (vienu) Kalendāro Mēnesi pēc tā saņemšanas, ne vēlāk kā šī Pielikuma 7.1.punktā noteiktā termiņa pēdējā datumā nosūtot Pusēm argumentētu rakstisku paziņojumu par termiņa pagarināšanu.

of the Consultation Committee at some meetings. A person authorized to replace a member of the Consultation Committee shall have the right to vote during the term specified in the authorization.

6. **Recalling.** The Parties have the right to withdraw one or more of the members of the Consultation Committee appointed by them and appoint new members of the Consultation Committee informing the other Party in writing. By withdrawing one or more of the members of the Consultation Committee appointed by the Party, the revoked Consultation Committee member loses the right to take decisions and participate in the work of the Consultation Committee on the day when the Party represented by the revoked committee member has taken the decision to revoke the Consultation Committee member.

7. **Rights and obligations of the Consultation Committee.**

- 7.1. **Term for reviewing.** The Consultation Committee reviews the request submitted by the Party or Parties within 10 (ten) Business Days after its submission.

- 7.2. **Request of explanations.** Whilst reviewing the request the Consultation Committee at its own discretion can request in writing the Parties to explain the nature of the request.

- 7.3. **Extension of term for reviewing.** If the Consultation Committee deems it necessary to request clarification of the request or its annexed documents or information in the form of additional documents and/or information, or decides to verify the information provided, the Consultation Committee may extend the term for reviewing the request for a period not exceeding 1 (one) Calendar Month as of the date of its submission, by sending to Parties a reasoned written notice on the prolongation of the term no later than on the last date of the term set forth in Clause 7.1 of this Appendix.

7.4. Tiesības vērsties Tiesās. Gadījumā, ja, izskatot konkrētu lūgumu, Konsultāciju Padome ir pieņēmusi lēmumu šī Pielikuma 7.1.vai 7.3.punktā noteiktajā termiņā, 20 (divdesmit) Darba Dienu laikā pēc minētā termiņa iestāšanās datuma katra no Pusēm pēc savas izvēles ir tiesīga iesniegt attiecīgo jautājumu galīgai izlemšanai Tiesās. Arī tajā gadījumā, ja Konsultāciju Padomes lēmums par konkrēto lūgumu netiek pieņemts šī Pielikuma 7.1.vai 7.3.punktā noteiktajā termiņā jebkādu iemeslu dēļ, 20 (divdesmit) Darba Dienu laikā pēc minētā termiņa iestāšanās datuma katra no Pusēm pēc savas izvēles ir tiesīga iesniegt attiecīgo jautājumu galīgai izlemšanai Tiesās.

7.5. Eksperti. Konsultāciju Padome pēc saviem ieskatiem var lūgt Puses pieaicināt neatkarīgu ekspertu. Puses rakstiski vienojas par neatkarīga eksperta pieaicināšanu un par konkrēto pieaicināmo neatkarīgo ekspertu. Izdevumus par neatkarīgā eksperta piesaistīšanu Puses sedz uz pusēm. Izdevumu daļa, kas par neatkarīgā eksperta piesaisti ir jāsedz Publiskajam Partnerim, nedrīkst pārsniegt Publisko iepirkumu likumā noteikto robežvērtību, pie kuras iestājas pienākums izmantot iepirkuma procedūru neatkarīgā eksperta atlasei. Atlikušo izdevumu daļu par neatkarīgā eksperta piesaisti sedz Privātais Partneris.

8. Konsultāciju Padomes darbs.

8.1. Sēžu sasaukšana. Konsultāciju Padomes sēdes, izņemot pirmo Konsultācijas Padomes sēdi, Konsultāciju Padomes priekšsēdētājs sasauc pēc nepieciešamības vai, ja to pieprasa ne mazāk kā 3 (trīs) Konsultāciju Padomes locekļi. Ne vēlāk kā 2 (divas) Darba Dienas pirms katras sēdes Sekretariāts

7.4. The right to apply to Courts. In case, when reviewing any particular request, Consultation Committee passes its resolution within the term set forth in Clauses 7.1 or 7.3 of this Appendix, within 20 (twenty) Business Days following the setting in of the said term, each Party shall have the right at its own discretion to submit the respective question to the Courts for final adjudication.

Also in case the Consultation Committee resolution regarding the respective request is not passed within the term set forth in Clauses 7.1 or 7.3 of this Appendix, within 20 (twenty) Business Days following the setting in of the said term each Party shall have the right at its own discretion to submit the respective question to the Courts for final adjudication.

7.5. Experts. At its own discretion, the Consultation Committee may invite Parties to engage independent expert. Parties agree in writing on the engagement of the independent expert and on the particular independent expert. The costs of engagement of independent experts shall be covered by Parties in equal shares. Part of the costs of engagement of the independent expert to be covered by the Public Partner shall not exceed the limit set forth in the Public Procurement Law, at which obligation to select the independent expert under the procurement procedure sets in. the remaining part of the costs of engagement of the independent expert shall be covered by the Private Partner.

8. Functioning of the Consultation Committee.

8.1. Convening of meetings. Meetings of the Consultation Committee, except the first meeting of the Consultation Committee, shall be convened by the chairperson of the Consultation Committee, as needed or requested by no less than 3 (three) members of the Consultation Committee. No later than 2 (two) Business Days prior to

elektroniskajā pastā nosūta Konsultāciju Padomes locekļiem uzaicinājumu uz sēdi, sēdes darba kārtību un sēdes materiālus.

each meeting, the Secretariat shall send via email to the members of the Consultation Committee the invitation to the meeting, agenda and meeting materials.

8.2. Pirmā sēde. Pirmo Konsultāciju Padomes sēdi Publiskais Partneris sasauk ne vēlāk kā 1 (vienu) Kalendāro Mēnesi pēc Līguma Datuma.

8.2. The first meeting. The first meeting of the Consultation Committee shall be convened by the Public Partner no later than 1 (one) Calendar Month after the Contract Date.

8.3. Sēžu protokoli. Sekretariāts nodrošina Konsultāciju Padomes visu sēžu protokolēšanu. Katrs protokols ir jānoformē 5 (piecu) Darba Dienu laikā pēc attiecīgās sēdes un jānosūta saskaņošanai Konsultāciju Padomes locekļiem, kuri piedalījās sēdē. Ja 3 (triju) Darba Dienu laikā pēc katra protokola projekta nosūtīšanas Sekretariāts nesaņem iebildumus, protokols ir uzskatāms par saskaņotu. Katru protokolu paraksta Konsultāciju Padomes priekšsēdētājs vai tā vietnieks Konsultāciju Padomes priekšsēdētāja prombūtnes laikā.

8.3. Meeting minutes. Secretariat shall ensure that minutes of all meetings of the Consultation Committee are taken. Each of the minutes shall be prepared within 5 (five) Business Days following the respective meeting, and shall be sent for harmonization to the members of the Consultation Committee who participates at the meeting. In case within 3 (three) Business Days following the sending of each minutes, the Secretariat receives no objections, minutes shall be deemed harmonized. Each of the minutes shall be signed by the chairperson of the Consultation Committee or deputy chairperson in the absence of the chairperson of the Consultation Committee.

9. Konsultāciju Padomes lēmumi.

9. Decisions of the Consultation Committee.

9.1. Kворums. Konsultāciju Padome ir lemttiesīga, ja tās sēdē piedalās ne mazāk kā 4 (četri) no Konsultāciju Padomes locekļiem.

9.1. Quorum. The Consultation Committee shall possess the right to make decisions if not less than 4 (four) of the Consultation Committee members are present at the meeting.

9.2. Balsošana. Konsultāciju Padome pieņem lēmumus, atklāti balsojot. Katrs lēmums uzskatāms par pieņemtu, ja par to nobalsojuši ne mazāk kā 4 (četri) no Konsultāciju Padomes locekļiem.

9.2. Voting. The Consultation Committee shall make its decisions by open voting. Any decision shall be considered taken, if not less than 4 (four) of the Consultation Committee members have voted in favor of it.

9.3. Aizklāta balsošana. Ja ne mazāk kā 4 (četri) no Konsultāciju Padomes locekļiem pieprasa aizklātu balsojumu par kādu konkrētu Konsultāciju Padomes lēmumu, lēmums par aizklātā balsojuma piemērošanu šim konkrētajam lēmumam ir jāpieņem, kā norādīts šī pielikuma 9.2. punktā. Aizklātā balsojumā lēmums

9.3. Closed voting. In case no less than 4 (four) of the Consultation Committee members request closed voting on any decision of the Consultation Committee, the resolution on application of the closed voting to this decision shall be taken, as indicated into Clause 9.2 of this Appendix. Decision under the closed voting shall

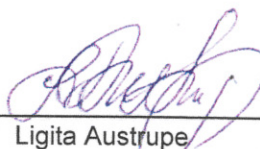
uzskatāms par pieņemtu, ja par to nobalsojuši ne mazāk kā 4 (četri) no Konsultāciju Komitejas locekļiem.

be considered taken, if not less than 4 (four) of the Consultation Committee members have voted in favor of it.

PUŠU PARAKSTI:

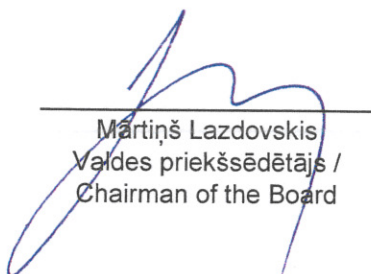
SIGNATURES OF PARTIES:

**Latvijas Republikas kā Publiskā Partnera vārdā:
For and on behalf of the Republic of Latvia:**

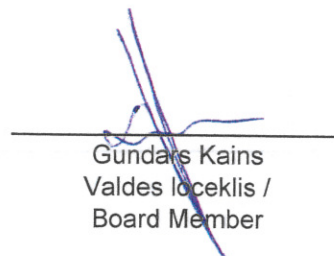


Ligita Austrupe
Satiksmes ministrijas Valsts sekretāra pienākumu izpildītāja –
Satiksmes ministrijas Valsts sekretāra vietniece /
Acting State Secretary of the Ministry of Transport –
Deputy State Secretary of the Ministry of Transport

**Valsts sabiedrības ar ierobežotu atbildību "Latvijas Valsts ceļi" vārdā:
For and on behalf of the State Limited Liability Company
"Latvijas Valsts ceļi":**

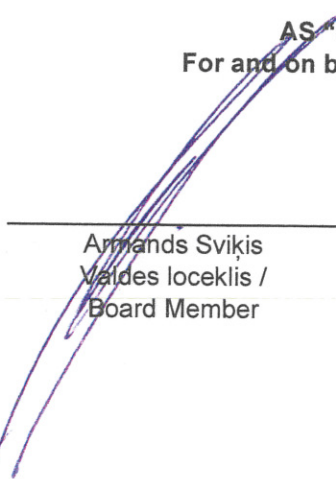


Mārtiņš Lazdovskis
Valdes priekšsēdētājs /
Chairman of the Board



Gundars Kains
Valdes loceklis /
Board Member

**AS "Kekava ABT" vārdā:
For and on behalf of JSC "Kekava ABT":**



Armands Sviķis
Valdes loceklis /
Board Member



Juris Frīdmanis
Valdes loceklis /
Board Member

